

Bedienungsanleitung

Druckgarbraisièren Serie 2300

Druckgarbraisière
Typ DBGN, DBGNI, DBGNS



*Originalanleitung
Notice originale
Original instructions*



Anleitung vor
Gebrauch lesen!
Lire la notice d'utilisation
avant l'emploi!
Read instructions before use!

Kippbare Druckgarbraisière
Typ DBKGN, DBKGNS



Mobile Druckgarbraisière
Typ M-DBGN, M-DBGNI, M-DBGNS, M-DBKGN, M-DBKGNS



Datum	27.02.2015
Ersetzt	20.09.2012
Verfasser	VAE
PL	SIG
Verantwortlich	VAE
Dok-Nr.	X101535D
Revision	9
Seiten	31

1 Sicherheitshinweise



Beachten Sie die Hinweise **WARNUNG**, **VORSICHT** und Empfehlungen. Halten Sie die Reinigungs- und Wartungshinweise ein. Diese tragen zur einwandfreien Funktion des Apparates bei.

1.1 Allgemein

Das Aufstellen, Anschliessen und die erstmalige Inbetriebnahme des Apparates darf nur durch **konzessionierte Fachleute** und von **ELRO autorisiertem Personal** erfolgen. Vorgängig ist zwingend die **Montage- und Inbetriebnahmeanleitung** zu lesen.

Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch:

- ⇒ heisse Oberflächen
- ⇒ austretenden Dampf
- ⇒ überschwappendes Kochgut



Bei Fehlfunktion oder Beschädigung darf der Apparat nicht unter Druck gesetzt werden.

Der Apparat darf nicht als Fritteuse benutzt werden ⇒ Brandgefahr!



Vorsicht heisse Oberfläche!



Vorsicht heisse Oberfläche die berührt werden muss! Bedienen Sie Bedienelemente an den dafür vorgesehenen Griffen.



Vorsicht austretender Dampf!

Bei sämtlichen Apparateöffnungen kann Dampf austreten.



Vorsicht Klemm- oder Quetschgefahr!



Der Apparat ist unter Aufsicht zu betreiben. Eine Ausnahme sind Betriebsarten mit „feuchter Hitze“ und „Niedertemperaturlangzeitgaren über Nacht“.

Füllmarken beachten!



Bei unsachgemäßem Gebrauch (Einfüllen von Kochgut über die max. Füllmarken  oder bei Wallstufe 9 im Fortkochbereich) besteht Verbrühungsgefahr durch austretendes Kochgut.

Beachten Sie in der Betriebsart schwimmend Backen^{*)} die min. und max. Fettstofffüllmarken. Füllen Sie beim Unterschreiten der min. Fettstofffüllmarke Fettstoff nach. Im Tiegel sind die Markierungen eingepreßt. Diese bedeuten:

-  max. Füllmarke
-  max. Fettstofffüllmarke^{*)}
-  min. Fettstofffüllmarke^{*)}

Schwimmend
Backen^{*)}



Halten Sie beim Aufstellen des Apparates einen min. Abstand von 900mm zu Geräten die Wasser beinhalten ein. Wenn dies nicht möglich ist, ist eine Spritzschutzeinrichtung von mindestens 350mm Höhe zu installieren.

Geben Sie niemals Wasser in heissen Fettstoff! Dieser kann sich sofort entzünden ⇒ Brandgefahr!

Verwenden Sie nur Feuerlöscheinrichtungen mit Herstellernachweis für deren Eignung zum Löschen von Speiseöl- und Speisefettbränden.



Mobiler Apparat darf in gefülltem Zustand nicht bewegt werden.



Sicherheitseinrichtungen sind in regelmässigen Abständen durch den ELRO Kundendienst auf deren ordnungsgemässe Funktion zu prüfen.



Kochsalz in gelöster Form begeben, resp. solange umrühren, bis sich das Salz aufgelöst hat.

1.2 Hersteller

E L R O

Wohlerstrasse 47
CH-5620 Bremgarten
www.elro.ch

1.3 ELRO Kundendienst



+41 (0)56 648 94 11



cs@elro.ch

1	Sicherheitshinweise.....	2
1.1	Allgemein.....	2
1.2	Hersteller	3
1.3	ELRO Kundendienst	3
2	ELRO Druckgarbraisière Serie 2300.....	6
2.1	Anwendungsbereich.....	6
2.1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2.1.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
3	Apparateübersicht.....	7
4	ELRO Quick Cook Select QCS.....	8
4.1	Tastatursperre	8
4.2	Prozesszustandsanzeige	8
4.3	Hauptmenü.....	9
4.4	 Manuelle Bedienung.....	9
4.4.1	Arbeits- und Einstellbereich	9
4.5	Betriebsarten	9
4.5.1	Arbeits- und Einstellbereich	10
4.5.2	Einstellen.....	10
4.5.3	Optionen zu Betriebsarten	11
4.5.4	Optionale Ausstattungen.....	11
4.5.5	 Kochen (ca. 100°C)	12
4.5.6	 Autolift-Pastamat ^{*)}	12
4.5.7	 Braten (30°C-250°C)	13
4.5.8	 Vitaldruckgaren (103°C-106°C).....	13
4.5.9	 Schonendes Vitaldruckgaren (100°C-103°C)	13
4.5.10	Vorgehensweise Vitaldruckgaren mit/ohne High-speed ^{*)}	14
4.5.10.1	Abbrechen Druckkoch Prozess.....	14
4.5.10.2	Druckkoch-Prozesse in Chargen	14
4.5.11	 Schwimmend Backen (30-190°C)*.....	15
4.5.12	 Autolift-Fritomat ^{*)}	15
4.5.13	 ELRO High-speed*).....	16
4.6	 Grundzubereitungsarten im ELRO QCS Kochbuch	16
4.7	Chef to Chef	17
4.7.1	Langzeitgaren über Nacht.....	17
4.7.2	Kochen mit Optitherm	17
4.7.3	Richtwerte Garzeiten.....	18
4.8	ELRO Auslaufbahn.....	19
4.8.1	Reinigung	19
4.8.2	Wartung.....	19
4.9	ELRO Mehrfunktionventil	20
4.9.1	Reinigung	20
4.9.2	Wartung.....	20
4.10	ELRO Sicherheitsverschluss.....	21
4.10.1	Reinigung	21
4.10.2	Wartung.....	21
4.11	 Autolift ^{*)}	22
4.11.1	Chargen.....	22
4.12	Kippung ^{*)}	23

4.13	ELRO PMS, Power Management System	23
4.14	Bauseitige Leistungsoptimierungsanlage LBS ^{*)}	23
4.15	Spannungsunterbruch	23
4.16	Spannungsausfall	23
4.17	Mobiler Apparat ^{*)}	24
4.17.1	Aufstellen	24
4.17.2	Anschliessen	24
4.17.3	Abbau	24
4.17.4	Reinigung	24
4.17.5	Wartung	24
4.18	Filter Filterüberwachung ^{*)}	25
4.18.1	Werkseinstellung Filter	25
5	Reinigung	25
5.1	ELRO High Pressure Cleaning HPC	25
5.2	Längerer Nichtgebrauch	25
6	Wartung	26
7	   Information/Service	26
7.1	Kontrast	26
7.2	 Sprache	26
7.3	SW und HW, Softwareschlüssel	26
7.4	Apparateinformationen	27
7.5	Benutzercode	27
7.6	 Kochprogramme	28
7.6.1	Kochbuch	28
7.6.2	Erstellen von Kochprogrammen	28
7.6.3	Editieren von Kochprogrammen	28
7.6.4	Speichern von Kochprogrammen	29
7.6.5	Einstellen von Zeitzone, Uhr und Datum	29
7.7	Kochprogramme und Einstellungen	30
7.7.1	Filterkapazität	30
7.7.1.1	Filterwechsel	30
7.7.2	Water Dosing System WDS ^{*)} kalibrieren	31
7.7.2.1	Funktionskontrolle	31
7.7.3	Temperatureinheit einstellen	31
7.7.4	Volumeneinheit einstellen	31
7.7.5	Horn	31
7.7.6	Timeout	31
7.7.7	Fehlermeldungen	31
7.7.8	Fehlersuche, Fehlerzustandsdiagnose und Reparatur	31

^{*)} Optionen

2 ELRO Druckgarbraisière Serie 2300

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf einer ELRO Druckgarbraisière der Serie 2300.

Wir sind sicher, dass dieser Apparat Ihre Ansprüche im täglichen Küchenbetrieb vollumfänglich befriedigt. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor sie den Apparat in Betrieb nehmen. Optionen sind in dieser Anleitung mit der Fussnote ^{*)} versehen.

2.1 Anwendungsbereich

Dieser Apparat ist für den Einsatz in folgenden Kundensegmenten bestimmt:

- ⇒ Heime, Schulen, Internate
- ⇒ Alten- und Pflegeheime, Altersresidenzen
- ⇒ Catering- und Feinkostunternehmen
- ⇒ Regionalspitäler, Kliniken und Anstalten
- ⇒ Kasernen
- ⇒ Betriebsverpflegung, Zentralküchen
- ⇒ Gastronomie, Hotellerie
- ⇒ Kreuzfahrtschiffe/-reedereien
- ⇒ Airline-Catering

2.1.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Der ELRO Apparat der Serie 2300 ist für die Zubereitung und Verarbeitung von Lebensmitteln bestimmt. Er wird als moderner Universalkochapparat zum vorteilhaften

- ⇒ Braten
- ⇒ Überdruckgaren
- ⇒ Gleichdruckgaren
- ⇒ Dämpfen
- ⇒ Schwimmend Backen^{*)}

eingesetzt. Der Apparat wird in Grossküchen von **instruiertem Personal** verwendet.

Die Verwendung in Fahrzeugen, auf Schiffen oder in Flugzeugen bedarf der Genehmigung des Herstellers.

2.1.2 Nicht bestimmungsgemässe Verwendung

Jede andere Verwendungsart entspricht nicht dem Verwendungszweck und kann für Personen und/oder Sachen eine Gefährdung darstellen.

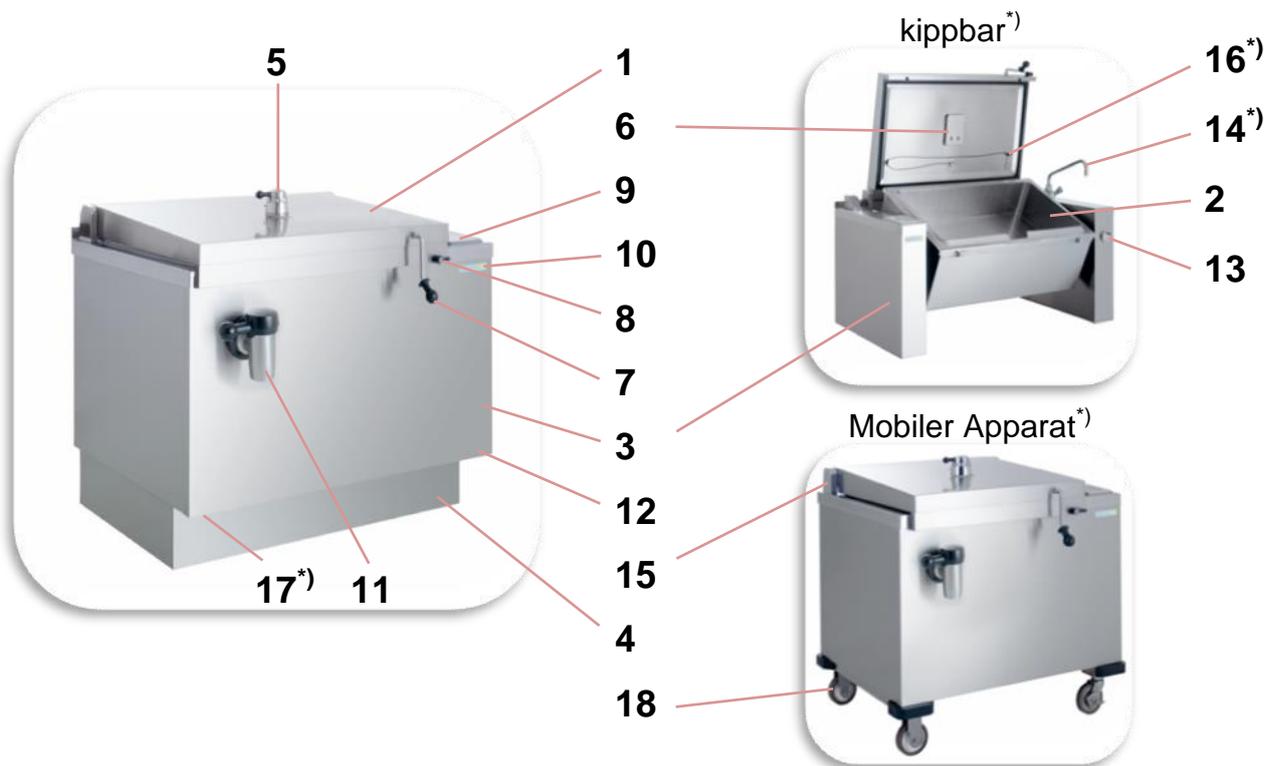
Insbesondere dürfen keine Produkte verarbeitet werden, die

- ⇒ giftige Dämpfe
- ⇒ ätzende Dämpfe

verursachen, oder sich bei einer Temperatur von unter 120°C selbst entzünden.

Dieser Apparat kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Apparates unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Apparat spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

3 Apparateübersicht



- | | |
|---|--|
| 1. Apparatedeckel | 11. ELRO Auslaufhahn, bei kipubar Option ^{*)} |
| 2. Tiegel/Garraum | 12. Apparatenummer eingraviert (5-stellig) |
| 3. Konsole | 13. Bedienung für Kippung |
| 4. Sockel | 14. Aufbaumischbatterie ^{*)} /WDS Water Dosing System ^{*)} |
| 5. ELRO Mehrfunktionenventil | 15. Hygienescharnier |
| 6. Prallblech | 16. Kerntemperaturfühler ^{*)} |
| 7. Deckelgriff | 17. Sicherheitsventil ^{*)} (DBGNI und M-DBGNI) |
| 8. Bediengriff ELRO Sicherheitsverschluss | 18. Lenk- und Bockrollen |
| 9. Display Steuerung 90 | 19. Autolift (Pastamat; Fritomat) ^{*)} |
| 10. Prozesszustandsanzeige | |



^{*)} Optionen

4 ELRO Quick Cook Select QCS



Die Bedienung mit ELRO QCS ermöglicht einfachste Bedienung und Reproduzierbarkeit. Sie bedienen den Apparat mit Hilfe der neun Tasten beim Display der Steuerung 90. Sie können die Speisen mit Betriebsarten oder Kochprogrammen zubereiten. Zudem können Sie unterschiedlichste Informationen abrufen.

Betriebsarten

Menüwahl-tasten 1-5

Angaben Druck Heizregister
Bereitschaft High-speed

1 Optionen aktivieren/deaktivieren

2 Einstellen

3

4 Einstellen

5

Information beim Blättern

Start/ENTER

D Start/ENTER

Ein/Aus Esc

A Ein/Aus (4sec)

A Esc (antippen)

Funktionstasten B-C

B C

Betriebsart gestartet

Prozesszeit Prozess-Temperatur

Betriebsart

00:08:17 98 °C

98 °C

00:08:30

Esc

Kochprogramme

*Fixkochprogramme – diese können nicht verändert werden



4.1 Tastatursperre

In Kochprogrammen (3x pro sec) (5) Tastatursperre

In Betriebsarten / Manuelle Bedienung (3x pro sec) (D) Tastatursperre
Aufheben der Sperre:

Wiederum durch (3x pro sec) der entsprechenden Taste (5) oder (D)

A Ein/Aus (4sec) funktioniert auch bei aktivierter Tastatursperre!

4.2 Prozesszustandsanzeige



ROT BLINKEN	GELB BLINKEN	GRÜN	GRÜN BLINKEN
Fehler Display beachten	Eingabe erforderlich	Gestarteter Prozess	Apparat am vorheizen

4.3 Hauptmenü

Bei der erstmaligen Inbetriebnahme des Apparates erscheint das Hauptmenü. Danach steht beim Einschalten des Apparates immer die zuletzt getätigte Funktion zur Verfügung. Durch Betätigen  (A) gelangen Sie ins Hauptmenü.

Menüwahltasten / Funktionstasten	
	(1) Manuelle Bedienung
	(2) Betriebsarten
	(3) ELRO QCS Kochbuch
	(4) –
	(5) Hilfe/Information
	(A) Ein/Aus
	(B) Autolift ^{*)}
	(C) WDS Water Dosing System ^{*)}
	(D) Prozess starten

4.4 Manuelle Bedienung

In der Manuellen Bedienung können Sie Temperatur/Wallstufe, Zeit/Kerntemperatur^{*)} ungeachtet der Betriebsart eingeben.

Menüwahltasten / Funktionstasten	
	(1) ⇨ Optionen
	(2) Temperatur/Wallstufe erhöhen
	(3) Temperatur/Wallstufe verringern
	(4) Zeit/Kerntemperatur ^{*)} erhöhen
	(5) Zeit/Kerntemperatur ^{*)} verringern
	(A) Esc ⇨ Hauptmenü
	(B) ⇨ Zurück
	(C) WDS Water Dosing System ^{*)}
	(D) Prozess starten

Lesen Sie im Kapitel Betriebsarten wie Sie Temperatur/Wallstufe, Zeit/Kerntemperatur^{*)} eingeben/ändern und Optionen aktivieren/deaktivieren.

4.4.1 Arbeits- und Einstellbereich

Betriebsart	Einstellen	Arbeits- und Einstellbereich	Gestartet
 Manuelle Betriebsart		 Temperatur 0°C-Siedepunkt  Wallen 1-9  Temperatur Siedepunkt+1°C-250°C	 00:56:30  98°C

4.5 Betriebsarten

Menüwahltasten / Funktionstasten	
	(1) Kochen
	(2) Braten
	(3) Druckgaren
	(4) Schwimmend Backen ^{*)}
	(5) High-speed ^{*)}
	(A) Esc ⇨ Hauptmenü
	(B) Autolift ^{*)}
	(C) WDS Water Dosing System ^{*)}
	(D) –

4.5.1 Arbeits- und Einstellbereich

Betriebsart	Einstellen	Arbeits- und Einstellbereich	Gestartet
Kochen		Temperatur 30°C-Siedepunkt Wallen 1-9	00:08:17 98°C ▶
Pastamat ^{*)}		Temperatur 30°C-Siedepunkt Wallen 1-9	00:08:30 98°C ▶
Braten		Temperatur 30°-250°C	--:--:-- 171°C ▶
Schwimmend Backen ^{*)}		Temperatur 30°-190°C	00:05:30 171°C ▶
Fritomat ^{*)}		Temperatur 30°-190°C	00:05:30 171°C ▶
Vitaldruckgaren		Temperatur 103°C-106°C	00:08:30 98°C ▶
Schonendes Vitaldruckgaren		Temperatur 101°C-103°C	00:08:30 98°C ▶
High-speed ^{*)}		Kein	00:03:30 ▶

4.5.2 Einstellen

Funktion	Einstellen	Beschrieb
Temperatur		(2)(3) Arbeits- und Einstellbereich gemäss obiger Tabelle
Wallen		Nach 99°C Umschalten auf Wallstufe 1-9 Stufen zur Leistungseinstellung z.B. „--7“ entspricht einer Leistung von 77% des Apparateanschlusswertes
Zeit		Einstellen der Zeitdauer (4)(5) --:--:-- bedeutet Dauerbetrieb Zeit kleiner 0 Umschalten auf Kerntemperatur ^{*)}
Start mit Uhrzeit	 Esc	Zeitverzögerten Start über Optionen (1) aktivieren. Durch Betätigen der entsprechenden (1) bis (5) können Sie die Werte verändern.

4.5.3 Optionen zu Betriebsarten

			Betriebsarten					
Aktiv	Inaktiv	Option						
		Horn	•	•	•	•	•	○

Wenn das Horn ertönt, müssen Sie dieses quittieren. Betätigen Sie beliebige Taste, das Horn verstummt. Das Horn ertönt/Prozesszustandsanzeige blinkt, wenn:

⇒ Vorheizphase abgeschlossen ⇨ Sie können Prozess starten (D).

⇒ Prozess/Charge beendet ⇨ Sie können Prozess/Charge erneut starten (D).

⇨ Horn inaktiv ⇨ Beachten Sie die Prozesszustandsanzeige.

		Vorheizen	•	•	•	•	•	
--	--	-----------	---	---	---	---	---	--

VORSICHT

Nur mit sauber gereinigtem, trockenem Garraumboden vorheizen!

		Optitherm, das aktive Symbol blinkt, wenn Optitherm in Kochprozess eingreift		•				
		Start mit Uhrzeit		•	○	○	•	○
		High-speed		•			•	

• Option möglich ○ Option mit Einschränkung Apparat darf nicht unbeaufsichtigt sein!

4.5.4 Optionale Ausstattungen

Funktion	Einstellmodus	Beschrieb
Kerntemperatur ^{*)}		Kerntemperatur (4)(5) einstellen Kerntemperatur > 100°C ⇨ Zeit

Der 6-Punkt Kerntemperaturfühler ermöglicht gradgenaues Garen.

⇨ Achten Sie darauf, dass Sie den Kerntemperaturfühler möglichst in der Mitte des Garguts einstecken.

ELRO WDS ^{*)} Water Dosing System		<ol style="list-style-type: none"> (1) WDS Water Dosing System^{*)} (2) Wassermenge erhöhen (3) Wassermenge verringern (4) Temperatur kalt - heiss (5) - <hr/> <ol style="list-style-type: none"> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) ⇨ zurück (C) - (D) -
---	--	---

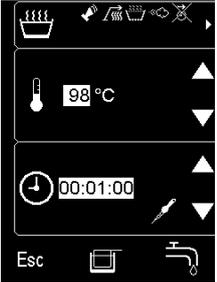
Stellen Sie (2)(3) die gewünschte Wassermenge ein. (4) definieren Sie die Wassertemperatur.

Starten Sie den Wasserauslauf (D).

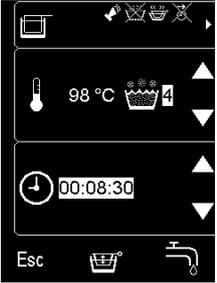
Wenn Sie den Wasserauslauf stoppen wollen, drücken Sie erneut (A).

Autolift ^{*)} Autolift Pastamat ^{*)} Autolift Fritomat ^{*)}		<ol style="list-style-type: none"> (1) Autolift auf (2) Autolift ab (3) - (4) - (5) - <hr/> <ol style="list-style-type: none"> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) ⇨ zurück (C) WDS Water Dosing System^{*)} (D) -
--	--	---

4.5.5 Kochen (ca. 100°C)

Menüwahlstasten / Funktionstasten		
	<ul style="list-style-type: none"> (1) ⇨ Optionen (2) Temperatur/Wallstufe erhöhen (3) Temperatur/Wallstufe verringern (4) Zeit/Kerntemperatur^{*)} erhöhen (5) Zeit/Kerntemperatur^{*)} verringern <hr/> <ul style="list-style-type: none"> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Pastamat^{*)} (C) WDS Water Dosing System^{*)} (D) Prozess starten 	<p>Wallstufe 9</p>  <hr/> <p>Kerntemperatur^{*)}</p> 

4.5.6 Autolift-Pastamat^{*)}

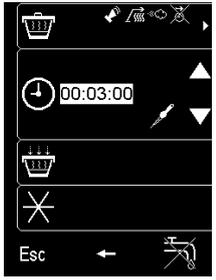
Einstellmodus	Menüwahlstasten / Funktionstasten	Gestarteter Prozess
	<ul style="list-style-type: none"> (1) ⇨ Optionen (2) Temperatur/Wallstufe erhöhen (3) Temperatur/Wallstufe verringern (4) Zeit/Kerntemperatur^{*)} erhöhen (5) Zeit/Kerntemperatur^{*)} verringern <hr/> <ul style="list-style-type: none"> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Autolift (C) WDS Water Dosing System^{*)} (D) Prozess starten 	
Optionen	<ul style="list-style-type: none"> (1) Horn EIN/AUS (2) Optitherm (3) Schütteln 0-10x <hr/> <ul style="list-style-type: none"> (4) Schütteln mehr (5) Schütteln weniger 	<p>Bestücken Sie die Korbhalterung mit Körben und betätigen Sie  (D). Die Körbe werden in den Garraum abgesenkt, die eingestellte Zeit beginnt abzulaufen. Nach Ablauf der Zeit hebt der Autolift die Körbe aus dem Garraum und schüttelt diese. Horn ertönt und die Prozesszustandsanzeige blinkt.</p>

4.5.7 Braten (30°C-250°C)

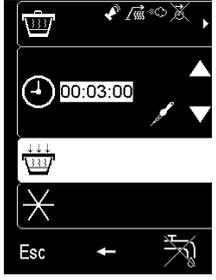
Einstellmodus	Menüwahltasten / Funktionstasten	Kerntemperatur ¹⁾
	(1) ⇨ Optionen (2) Temperatur erhöhen (3) Temperatur verringern (4) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ erhöhen (5) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ verringern <hr/> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) ⇨ Betriebsarten (C) WDS Water Dosing System ¹⁾ (D) Prozess starten	
	Heizen Sie den Apparat trocken auf ( Vorheizen).	
	Geben Sie den Fettstoff nach Erreichen der SOLL-Temperatur bei. Vor dem ersten Bratvorgang muss die ganze Bratfläche mit Fettstoff bedeckt sein.	
	Beste Bratresultate erzielen Sie, wenn Sie die Bestückung der Bratfläche von der Mitte nach Aussen vornehmen.	
	Würzen Sie das Gargut erst nach dem Bratvorgang	

Produktionsleistung	Die maximale Produktionsleistung pro Stunde (z.B. Gulasch, Ragout, Geschnetzeltes)				
Inhalt bis max. Füllmarke [l]	53 ¹ / 56 ²	71 ¹ / 75 ²	93 ¹ / 97 ²	108 ¹ / 113 ²	142 ¹ - 147 ²
Max. Menge [kg] Pro Charge	6	10	10	15	15
Max. Produktion [Menge pro Stunde]	24	40	40	60	60

4.5.8 Vitaldruckgaren (103°C-106°C)

Einstellmodus	Menüwahltasten/Funktionstasten	Kerntemperatur ¹⁾
	(1) ⇨ Optionen (2) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ erhöhen (3) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ verringern (4) Vitaldruckgaren  (5) Deckelkühlung <hr/> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Zurück zu Betriebsarten (C) WDS Water Dosing System ¹⁾ (D) Prozess starten	

4.5.9 Schonendes Vitaldruckgaren (100°C-103°C)

Einstellmodus	Menüwahltasten / Funktionstasten
	(1) ⇨ Optionen (2) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ erhöhen (3) Zeit/Kerntemperatur ¹⁾ verringern (4) Schonendes Vitaldruckgaren  (5) Deckelkühlung <hr/> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Zurück zu Betriebsarten (C) WDS Water Dosing System ¹⁾ (D) –

Produktionsleistung	Die maximale Produktionsleistung pro Stunde (z.B. Kartoffeln geviertelt)				
Inhalt bis max. Füllmarke [l]	53 ¹ / 56 ²	71 ¹ / 75 ²	93 ¹ / 97 ²	108 ¹ / 113 ²	142 ¹ - 147 ²
Max Menge [kg pro Charge]	10	20	20	30	30
Max Produktion [Menge pro Stunde]	20	40	40	60	60

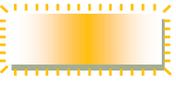
¹ DBGN, M-DBGN, DBGNI, M-DBGNI, DBGNS, M-DBGNS

² DBKGN, M-DBKGN, DBKGN, M-DBKGN

4.5.10 Vorgehensweise Vitaldruckgaren mit/ohne High-speed*)



1. Setzen Sie das Bodenblech ein
2. Geben Sie Wasser  in den Garraum (Boden 2-3cm bedecken)
3. ohne Speed Apparat kalt =>  (1) Option Vorheizen  einschalten
mit Speed  Apparat kalt =>  (1) Option Vorheizen  und Speed  einschalten
4.  Sicherheitsabfrage High-speed:  (4) STARTEN

5. Horn  ertönt (wenn aktiv) - Prozesszustandsanzeige blinkt gelb 
6. Quittieren Sie diese Meldung  (D)
7. Verteilen Sie die zu garenden Produkte in gelochten GN-Körben 1/1-150
8.  Bei klein geschnittenen TK- oder Frischprodukten eignen sich GN-Körbe 1/1-100
9. Hängen Sie die GN-Körbe in den Garraum, oder stellen Sie diese auf das Bodenblech
10. Kontrollieren Sie, dass das Prallblech korrekt angebracht ist.

Schliessen Sie den Apparatedeckel mit geöffnetem ELRO Mehrfunktionventil

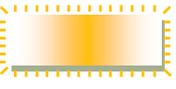


11. Verriegeln Sie den Sicherheitsverschluss => OFFEN  / ZU 
12. Schliessen Sie das ELRO Mehrfunktionventil 
13. Starten Sie den Prozess  (D)
14. Signalstift hebt sich aus dem ELRO Mehrfunktionventil sobald sich Druck im Garraum aufgebaut hat



15. Am Ende des Druckgarprozesses wird die Deckelkühlung aktiviert. Der Druck im Garraum baut sich ab



16. Horn  ertönt (wenn aktiv) - Prozesszustandsanzeige blinkt gelb 
17. Quittieren Sie diese Meldung  (D)

VORSICHT

Es kann vorkommen, dass beim Nachdämpfen die Deckelkühlung erneut in Betrieb gesetzt wird.

18. Öffnen Sie das ELRO Mehrfunktionventil **langsam**. Der Garraum wird entlüftet, der Druck abgebaut.

Der rote Signalstift senkt sich im ELRO Mehrfunktionventil



19. Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss => ZU  / OFFEN 
öffnen Sie anschliessend den Apparatedeckel

VORSICHT

Öffnen Sie den Deckel nur einige Zentimeter. Kochgut kann überschäumen. Ist dies der Fall, schliessen Sie den Deckel und warten Sie, bis sich der Schaum gesetzt hat.

4.5.10.1 Abbrechen Druckkoch Prozess

Betätigen Sie während des Druckgarprozesses  (5) Deckelkühlung , der Prozess wird abgebrochen.

4.5.10.2 Druckkoch-Prozesse in Chargen

Kontrollieren Sie zwischen den Chargen, ob sich genügend Wasser im Garraum befindet.

4.5.11 Schwimmend Backen (30-190°C)*

Einstellmodus



! VORSICHT

! VORSICHT

Menüwahltasten / Funktionstasten

- (1) ⇨ Optionen
- (2) Temperatur erhöhen
- (3) Temperatur verringern
- (4) Zeit erhöhen
- (5) Zeit verringern

- (A) Esc ⇨ Hauptmenü
- (B) Autolift-Fritomat*)
- (C) WDS Water Dosing System¹⁾
- (D) Prozess starten

Schliessen Sie den Apparatedeckel in dieser Betriebsart nie! Falls der Deckel dennoch geschlossen ist, achten Sie beim Öffnen darauf dass heisse Fett- Öldämpfe austreten! Brandgefahr!

Fettstoff ist bei Kippapparaten über den ELRO Auslaufhahn in erkaltetem Zustand zu entleeren!

Gefahr von überschwappendem Fettstoff. Senken/Heben Sie Körbe langsam.

Brandgefahr! Verwenden Sie frischen Fettstoff. Bei altem Fettstoff ist der Zündpunkt niedriger und das Übersäuern wird begünstigt.

Zu nasse und zu grosse Mengen Nahrungsmittel haben Einfluss auf das Aufschäumen des Fettstoffs ⇒ Verbrennungsgefahr! Durch Beigabe von wasserhaltigem Kochgut entstehen starke Fettspritzer.

4.5.12 Autolift-Fritomat^{*)}

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in den Kapiteln Schwimmend Backen und Autolift!

Einstellmodus	Menüwahltasten / Funktionstasten	Gestarteter Prozess	Menüwahltasten / Funktionstasten
	<ul style="list-style-type: none"> (1) ⇨ Optionen (2) Temperatur erhöhen (3) Temperatur verringern (4) Zeit erhöhen (5) Zeit verringern <hr/> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Back (C) WDS Water Dosing System¹⁾ (D) Prozess starten 		<ul style="list-style-type: none"> (1) ⇨ Optionen (2) Temperatur erhöhen (3) Zeit verringern (4) Manuell Autolift (5) Manuell Schütteln <hr/> (A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) – (C) – (D) Prozess starten
	<ul style="list-style-type: none"> (1) Horn (2) Schütteln Werte 1-10x 		<ul style="list-style-type: none"> (1) Schütteln mehr (2) Schütteln weniger

! VORSICHT

Diese Betriebsart eignet sich für den Chargenbetrieb. Bestücken Sie die

Korbhalterung mit entsprechenden Körben und betätigen Sie  (D). Die Körbe werden in den Garraum abgesenkt, die eingestellte Zeit beginnt abzulaufen.

Nach Ablauf der vorgegebenen Zeit hebt der Autolift die Körbe aus dem Garraum. Danach ertönt das Horn, die Prozesszustandsanzeige blinkt.

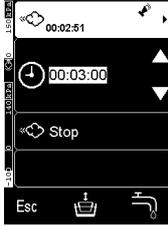
Produktionsleistung	Die maximale Produktionsleistung pro Stunde (z.B. Apfelküchlein, Frühlingsrollen)				
	Inhalt bis max. Füllmarke [l]	53 ³ / 56 ⁴	71 ¹ / 75 ²	93 ¹ / 97 ²	108 ¹ / 113 ²
Max Menge Fettstoff [l]	39	52	52	65	65
Min Menge Fettstoff [l]	17	23	23	34	34
Max Menge [kg pro Charge]	3.5	7	7	10.5	10.5
Max Produktion [Menge pro Stunde]	14	28	28	42	42

³ DBGN, M-DBGN, DBGNI, M-DBGNI, DBGNS, M-DBGNS

⁴ DBKGN, M-DBKGN, DBKGS, M-DBKGS

4.5.13 «» ELRO High-speed*)

Diese Betriebsart eignet sich zum Aufbereiten von Speisekomponenten.

Einstellmodus	Menüwahltasten / Funktionstasten	Gestarteter Prozess	Menüwahltasten/Funktionstasten
	(1) ⇒ Optionen (2) Zeit erhöhen (3) Zeit verringern (4) Start High-speed (5) – (A) Esc ⇒ Hauptmenü (B) zurück oder Autolift ^{*)} (C) WDS Water Dosing System ^{*)} (D) –		(1) ⇒ Optionen (2) Zeit erhöhen (3) Zeit verringern (4) Stopp High-speed (5) – (A) Esc ⇒ Hauptmenü (B) zurück oder Autolift ^{*)} (C) WDS Water Dosing System ^{*)} (D) –



Verbrühung durch Dampf! Betätigen Sie während dem Be- oder Entladen des Garraums niemals  (4). Öffnen Sie während dem Prozess niemals den Deckel.

«» Die Funktion High-speed als Option steigert die Produktionsleistung

Sicherheitsabfrage mit Start  (4) quittieren!

4.6 «» Grundzubereitungsarten im ELRO QCS Kochbuch

Im ELRO QCS Kochbuch finden Sie Grundzubereitungsarten mit vordefinierten, prozesssicheren Werten, die optimale Kochergebnisse garantieren. Diese Fixkochprogramme erkennen Sie an dem * vor dem Kochprogrammnamen. Sie können diese Fixkochprogramme als Basis für eigene Kochprogramme verwenden. Ändern Sie die Einstellungen (Temperatur, Zeit, Optionen, Phasen etc.) und speichern Sie das Kochprogramm unter neuem Namen.

4.7 Chef to Chef

Besuchen Sie unsere Homepage www.ELRO.ch. In der Rubrik Chef to Chef finden Sie Tipps und Informationen aus der Praxis.

4.7.1 Langzeitgaren über Nacht

Viele Produkte eignen sich für ein Langzeitgaren über Nacht. Damit steigern Sie die Produktionsleistung, senken Energiekosten, verbessern die Produktqualität, verringern den Gargewichtsverlust und gewinnen Zeit!

Siedfleisch, Tafelspitz etc.

Fleisch kurz blanchieren, mit frischem Wasser überdecken.

Wurzelgemüse begeben. ⚠ **Achtung kein Salz begeben** (Fleisch wird rot)! Deckel schliessen

 Fixkochprogramm ***Langzeitgaren über Nacht**.

Prozess starten  (D)

Rinderbraten, Schmorbraten etc.

Fleisch anbraten, Sauce ziehen mit Fond überdecken, Deckel schliessen.

 Fixkochprogramm ***Langzeitgaren über Nacht**.

Prozess starten  (D)

Brühen, Fonds und Grundsaucen

Brühen oder Grundsaucen ansetzen. ⚠ Knochen etc. in GN Körbe verteilen, erleichtert am nächsten Tag das Entnehmen. Saucen, Brühen aufkochen, abschäumen, abfetten.

 Fixkochprogramm ***Langzeitgaren über Nacht**

Temperatur auf 90°C einstellen, Prozess starten  (D).

4.7.2 Kochen mit Optitherm

Mit dickflüssigen, pastösen und schwierig zu erwärmenden Speisen erreichen Sie optimale Ergebnisse. Optitherm verhindert das Ansetzen/Anbrennen am Tiegelboden.

Polenta, Milchreis, Griessbrei etc.

 Fixkochprogramm ***Sieden**.

Sieden 98°C mit Optitherm  (blinkt wenn im Eingriff), Horn  und Vorheizen .
Flüssigkeit (Milch, Brühe etc.) begeben.

Prozess starten  (D). Vor dem Siedepunkt ertönt Horn ,  (D) quittieren.

Kochwallstufe 9  (2)(3), Prozess starten  (D).

Flüssigkeit umrühren und schnell zum Kochen bringen. Polenta, Milchreis oder Griess begeben, gut umrühren.

 (A) Prozess stoppen, Temperatur  (2)(3) auf 94°C und Garzeit  (4)(5) auf 30-40 Minuten stellen, Prozess starten  (D)

Creme/Pudding

 Fixkochprogramm ***Sieden**.

Sieden 98°C mit Optitherm  (blinkt wenn im Eingriff), Horn  und Vorheizen .

Flüssigkeit (Milch ohne Zucker) begeben, Prozess starten  (D). Vor dem Siedepunkt ertönt Horn .
 (D) quittieren.

Kochwallstufe 9  (2)(3), Prozess starten  (D).

Milch unter ständigem rühren schnell zum Kochen bringen.

Das angerührte Cremepulver mit Zucker begeben, kurz ziehen lassen ⚠ nicht mehr Kochen lassen.

 (A) Prozess stoppen und Creme/Pudding sofort abfüllen.

4.7.3 Richtwerte Garzeiten

Im ELRO Druckgarbräsiere lassen sich ohne weiteres verschiedene Gemüse miteinander dämpfen, ohne dass geschmackliche Übertragungen auftreten. Die Temperaturen variieren je nach Beschickungsmenge und Zustand des Produkts (Frisch- oder Tiefkühlprodukt TK). ☺ Bei TK-Gemüse halbieren sich die Garzeiten. Die Bedürfnisse in der Altersverpflegung und der Restauration an das Gargut sind unterschiedlich.

Braten	Temperatur [°C]	
Fleisch anbraten (Geschnetzeltes, Ragout, Schmorbraten, Bolognaise)	220 - 250	
Koteletten, Fleischrouladen, Steaks, Schnitzel, Kalbshaxen	180 - 220	
Fischfilets	175 - 190	
Pfannkuchen	190 - 200	
Teigwaren, Spätzle, Knöpfli, Schupfnudeln	200 - 220	
Griess, Mais- Plätzli (Galletten)	130 - 180	
Bratwürste	160 - 225	
Bratkartoffeln, Rösti	220 - 230	
Spiegeleier	130 - 150	
Frischgemüse Vitaldruckgaren	Altersverpflegung [Min]	Restauration [Min]
Salzkartoffeln in Würfel geschnitten	10 - 15	6 - 8
Kartoffeln ganz, in der Schale (je nach Grösse)	20 - 30	12 - 20
Blumenkohl Röschen	6 - 10	3 - 5
Karotten ganz	10 - 15	8 - 10
Karotten geschnitten	5 - 10	3 - 5
Kohlrabi geschnitten	5 - 10	3 - 5
Sellerie geschnitten	5 - 8	3 - 5
Randen ganz (Rote Beete)	50 - 70	30 - 50
Kabis und Kohl (Wirsing)	15 - 20	10 - 15
Bohnen grün	5 - 10	3 - 5
Fenchel ganz	20 - 30	15 - 30
Fenchel geschnitten	8 - 12	5 - 8
Bruxeller Chicorée ganz	15 - 20	10 - 15
Schmorgerichte Vitaldruckgaren	Altersverpflegung [Min]	Restauration [Min]
Rindsragout	45 - 55	30 - 40
Kalbshaxen geschnitten	30 - 45	25 - 35
Kalbfleischrouladen	20 - 30	15 - 20
Kalbsgeschnetzeltes 2. Qualität	15 - 20	10 - 15
Truthahn-Goulasch	15 - 25	15 - 20
Rindsaftschnitzel	25 - 40	25 - 35
Rindschmorbraten	75 - 90	60 - 90
Rehragout	30 - 45	25 - 35
Schweinebraten (Nacken)	60 - 90	60 - 75
Schweineragout	30 - 45	25 - 30
Kalbsschulter	60 - 80	50 - 65
Hähnchen Keulen	25 - 35	15 - 25
Lammhaxen geschnitten	30 - 40	25 - 30
Lammgigot	60 - 85	50 - 75
Kerntemperatur Richtwerte Vitaldruckgaren	Temperatur [°C]	
Geflügel	75	
Schweinehals	80	
Schweinerücken	73	
Rinderschmorbraten	90	
Kalbsschulterbraten	72 - 75	
Lammgigot	70 - 75	
Schwimmend Backen	Temperatur [°C]	
Kartoffelkroketten	160 - 190	
Frühlingsrollen	160 - 190	
Fisch, Krustentiere, Meeresfrüchte	160 - 190	
Gemüse, Pilze	160 - 190	
Krapfen	160 - 190	
Berliner Pfannkuchen	160 - 190	
Früchte	160 - 190	

4.8 ELRO Auslaufhahn



Ermöglicht das vollständige Entleeren des Garraums.
Verhindert das Befüllen bei unsachgemässer Montage und ungewolltes Öffnen durch Anstossen/Anfahren
Bei Kippbaren Apparaten ist der ELRO Auslaufhahn^{*)} eine Option.



VORSICHT

VORSICHT

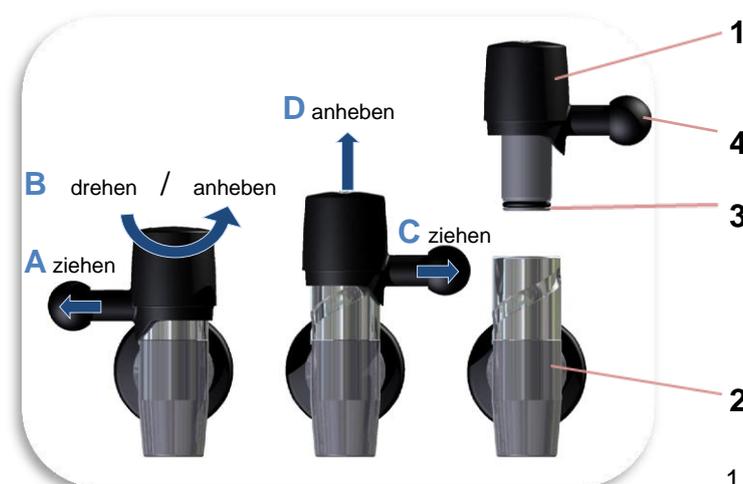
WARNUNG

Entnehmen Sie den Ventilkolben (1) des ELRO Auslaufhahns nur bei geöffnetem Apparatedeckel!

Der ELRO Auslaufhahn wird während dem Betrieb heiss! Verwenden Sie zur Bedienung den dafür vorgesehenen Bediengriff.

Beim Entleeren besteht Verbrühungsgefahr durch heisses Kochgut oder austretenden Dampf. Halten Sie beim Öffnen Abstand.

4.8.1 Reinigung



- 1 Ventilkolben
- 2 Ventilkörper
- 3 Dichtungen
- 4 Bediengriff

Reinigen Sie den Ventilkolben (1) und Ventilkörper (2) nach jedem Gebrauch mit handelsüblichen Reinigungsmitteln.

4.8.2 Wartung

VORSICHT

Prüfen Sie nach jedem Gebrauch/Reinigung

- ☞ die einwandfreie Funktion
- ☞ ob Teile Beschädigungen und
- ☞ Dichtungen (3) Risse oder Schnitte aufweisen.

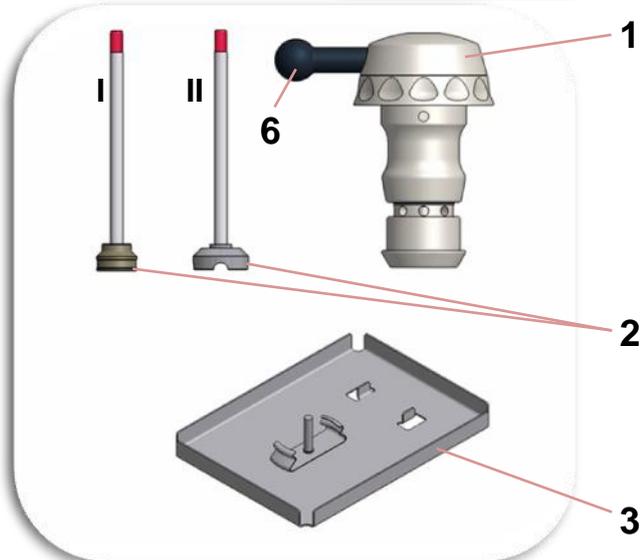
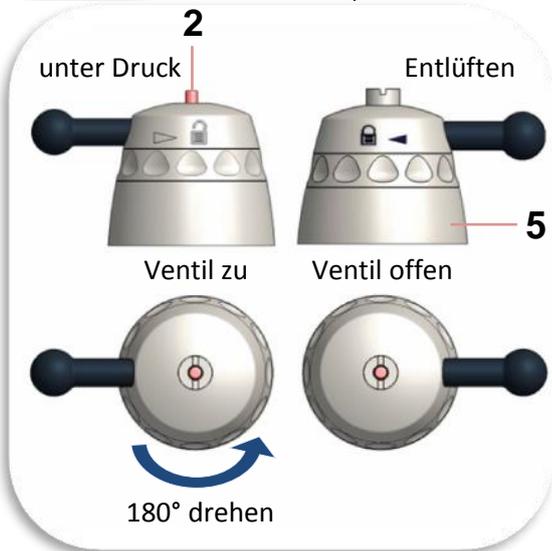
Falls die korrekte Funktion nicht gewährleistet ist, oder Teile beschädigt sind, fordern Sie den ELRO Kundendienst an.

Reiben Sie den Ventilkolben (1) mit Vaseline oder Glycerin ein bevor Sie ihn einsetzen (mindestens einmal wöchentlich).

4.9 ELRO Mehrfunktionenventil



- 1 Ventiloberteil
- 2 Signalstift I und II
- 3 Prallblech
- 4 Apparatedeckel
- 5 Überwurfmutter
- 6 Bediengriff



⚠ VORSICHT

Prallblech (3) muss während dem Betrieb korrekt angebracht sein! Falls Sie Kochgut in Siedebeutel/Vakuumbbeutel in den Tiegel geben, müssen Sie diese so platzieren, dass diese das Prallblech (3) nicht verstopfen.

⚠ VORSICHT

Der richtige Signalstift (2) muss eingesetzt sein!
Signalstift I für: DGN, DGNS, DBGN-EDS, DBGNS-EDS, DBGNI-EDS
Signalstift II für: DBGN-ED und DBKGN-ED

⚠ WARNUNG

Das ELRO Mehrfunktionenventil wird während des Betriebes heiss. Verwenden Sie zur Bedienung den dafür vorgesehenen Bediengriff.

Das ELRO Mehrfunktionenventil kann während dem Betrieb ansprechen oder manuell geöffnet werden. In beiden Fällen tritt heisser Dampf aus! Halten Sie nie den Kopf und Gliedmassen während dem Betrieb vor oder über diese Öffnung.

4.9.1 Reinigung

Nach jedem Gebrauch
Wöchentlich

Ventiloberteil (1)	Signalstift (2)	Prallblech (3)
X	X	X

Vorgehensweise:

Ventil ist im Zustand offen, Apparatedeckel (4) öffnen

Prallblech (3) abziehen, Signalstift (2) entnehmen

Apparatedeckel (4) schliessen, Ventiloberteil (1) von Überwurfmutter (5) los schrauben, Ventiloberteil (1) entnehmen

Ventiloberteil (1), Prallblech (3), Signalstift (2) unter fließendem Wasser reinigen

Setzen Sie das ELRO Mehrfunktionenventil in umgekehrter Reihenfolge zusammen

4.9.2 Wartung

⚠ VORSICHT

Kontrollieren Sie das ELRO Mehrfunktionenventil regelmässig auf dessen korrekte Funktion oder ob Teile beschädigt sind. Falls dies nicht gewährleistet ist, setzen Sie den Apparat nicht mehr unter Druck. Fordern Sie umgehend den ELRO Kundendienst an.

4.10 ELRO Sicherheitsverschluss



- 1 Deckelgriff
- 2 Bediengriff
- 3 Apparatedeckel



Apparatedeckel öffnen:

- A Deckelgriff (1) mit der linken Hand nach unten drücken
- B Bediengriff (2) mit der rechten Hand 90° nach unten drehen.

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT

Setzen Sie den Apparat bei Fehlfunktionen des ELRO Schnellverschlusses nicht unter Druck. Informieren Sie umgehend den ELRO Kundendienst.

Öffnen Sie den Druckdeckel unter keinen Umständen mit Gewalt.

Es besteht Verbrühungsgefahr! Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Apparatedeckels, dass der Garraum druckfrei ist. Beachten Sie den roten Signalstift des ELRO Mehrfunktionventils.

Öffnen Sie den Deckel nur einige Zentimeter. Kochgut kann überschäumen. Ist dies der Fall, schliessen Sie den Deckel und warten Sie, bis sich der Schaum gesetzt hat.

Der ELRO Sicherheitsverschluss wird während dem Betrieb heiss. Verwenden Sie zur Bedienung den dafür vorgesehenen Bedien-/Deckelgriff.

Achten Sie beim Schliessen des Apparatedeckels, dass die Flächen um den Garraum frei sind, damit beim Schliessen keine Gegenstände/Extremitäten geklemmt werden.

4.10.1 Reinigung

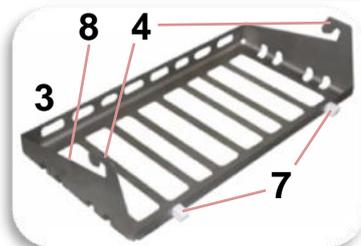
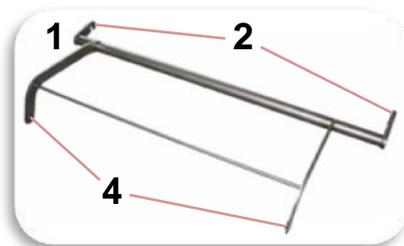
Reinigen Sie den ELRO Sicherheitsverschluss mit handelsüblichen Reinigungsmitteln. Beachten Sie den Beipackzettel für die Anwendung des Reinigungsmittels.

4.10.2 Wartung

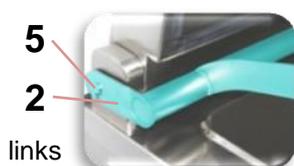
⚠ VORSICHT

Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion. Ist diese nicht gewährleistet fordern Sie den ELRO Kundendienst an.

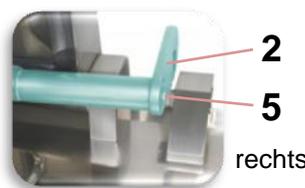
4.11 Autolift^{*)}



- 1 Gestellhalterung
- 2 Lasche Gestellhalterung
- 3 Korbhalterung
- 4 Lasche Korbhalterung
- 5 Nocken für Gestellhalterung
- 6 Nocken für Korbhalterung
- 7 Gleitführung
- 8 Kante Korbhalterung



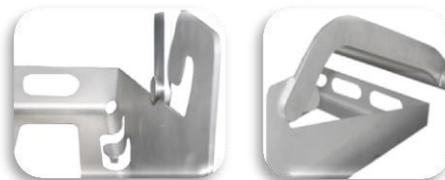
links



rechts

Öffnen Sie den Apparatedeckel. Die Position Autolift ist leicht unterhalb des oberen Anschlags.

Hängen Sie die Lasche Gestellhalterung (2) zuerst links, dann rechts in die Nocken für Gestellhalterung (5) ein.



Halten Sie links und rechts die Kanten der Korbhalterung (8) an die Nocken für Korbhalterung. Fahren Sie der Kante Korbhalterung (8) entlang, bis die Lasche Korbhalterung (4) in den Nocken für Korbhalterung (6) einhängt. Schwenken Sie die Korbhalterung (3) in den Tiegel. Die Gleitführungen (7) müssen an der Tiegelwand anliegen.

Kontrollieren Sie, dass die Gestellhalterung (1) und die Korbhalterung (3) gut festsitzen. Bestücken Sie die Korbhalterung mit GN-Körben.

Heben oder senken Sie die GN-Körbe über (1)(2) in den Tiegel. Sobald Sie den Finger von nehmen, stoppt der Autolift. Eine Ausnahme bildet der Chargenbetrieb.



4.11.1 Chargen

Betätigen Sie (D), der Autolift senkt die Körbe in den Tiegel. Nach Ablauf der eingestellten Zeit, ertönt das Horn, sofern aktiviert und die Prozesszustandsanzeige blinkt gelb. Die Körbe heben sich aus dem Tiegel. Während dieser Zeit ertönt in regelmässigen Abständen das Horn und die Prozesszustandsanzeige blinkt gelb. (A) stoppen Sie den Autolift jederzeit.

Es besteht Verbrennungsgefahr beim Anfassen der Autoliftkomponenten. Die GN-Körbe, Gestelle sind während und nach dem Kochbetrieb mit geeigneten Schutzmassnahmen (z.B. Handschuhe) anzufassen.

Kontrollieren Sie regelmässig die Gleitführungen (7) auf Abnutzung. Stellen Sie eine starke Abnutzung fest, sollten die Gleitführungen (7) ausgewechselt werden, damit der Garraum beim nächsten Einsatz nicht zerkratzt wird.

Im Bereich der beweglichen Teile des Autolifts und dem Garraum, besteht die Gefahr, dass Gliedmassen oder Gegenstände eingeklemmt werden. Vergewissern Sie sich vor jeder Betätigung, dass diese Bereiche frei sind.

VORSICHT

VORSICHT

VORSICHT

4.12 Kippung^{*)}

easy-tilt



easy-tilt electronic^{*)}



 **VORSICHT**

 **VORSICHT**

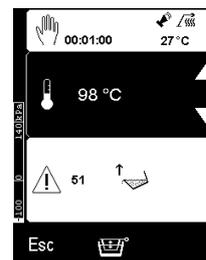
Öffnen Sie den Apparatedeckel.
Drehen Sie das Hand (1)- bzw. Drehrad (2) in die entsprechende Richtung um den Tiegel zu kippen.

Wenn Sie einen Prozess starten  (D) und sich der Tiegel nicht in der waagrechten Lage befindet, sehen Sie nebenstehende Systemmeldung.

Ein Betrieb ist erst möglich, wenn der Tiegel mit (1) oder (2) in die waagrechte Lage gebracht wurde. Passen Sie die Kippgeschwindigkeit dem Füllstand an. Achten Sie darauf, dass die Tiegelvorderkante während des Kippvorgangs nicht zusätzlich belastet wird. Es besteht Verbrühungsgefahr durch heisses Gargut.

Im Bereich zwischen Tiegel/Konsole besteht die Gefahr, dass Gliedmassen oder Gegenstände eingeklemmt oder gequetscht werden. Vergewissern Sie sich stets, dass vor jeder Betätigung der Bereich frei ist.

Verbrennungsgefahr! Bei unbeabsichtigtem, oder ruckartigem Kippen kann Gargut oder heisser Fettstoff überschwappen.



4.13 ELRO PMS, Power Management System

Mit dem ELRO PMS (**P**ower **M**anagement **S**ystem) können Sie die **Energie- und Installationskosten** senken. Sie können drei bis zwölf Apparate in ein PMS einbinden. Das heisst, die Apparate teilen den festgelegten Gesamtanschlusswert unter sich auf. In einer PMS Apparategruppe ist der Anschlusswert gegenüber der maximalen Anschlussleistung, der in dieser Gruppe befindlichen Apparate, um bis 30% reduziert.

Welcher Apparat kurzzeitig mit reduziertem Anschlusswert betrieben wird (PMS aktiv), erkennen Sie an der blinkenden Temperaturanzeige auf dem Display der Steuerung 90. Beachten Sie, dass mit PMS die Heizung kurzzeitig aus sein kann.

Wenn bei einem Apparat des PMS-Verbundes die Stromversorgung und/oder die Kommunikationsleitung während zwei Wochen (14 Tage) unterbrochen ist, wird auf allen Apparaten im PMS-Verbund beim Einschalten der Fehler 26 ausgegeben. Diese Meldung muss mit der Taste (1), (2) oder (3) quittiert werden. Danach können Sie den Betrieb mit dem Apparat wie gewohnt aufnehmen. Es wird empfohlen die Datenleitung durch die zuständige Person (Bsp.: EDV – Verantwortlicher, Elektriker) zu überprüfen, um sicher zu stellen, dass der festgelegte Gesamtanschlusswert für die PMS- Apparategruppe nicht überschritten wird.



4.14 Bauseitige Leistungsoptimierungsanlage LBS^{*)}

Dieser Apparat kann zum Anschluss an eine externe LBS-Anlage^{*)} vorbereitet werden. Das Ziel einer solchen Anlage ist, die Kosten für den elektrischen Energiebezug zu reduzieren. Durch das zeitlich gestaffelte Freischalten der Leistungsanschlüsse bei Apparaten mit hohen Anschlusswerten wird verhindert, dass in einer Messperiode (z.B. 15 Minuten) die mittlere maximal zulässige Anschlussleistung für ein Objekt (z.B. Küche) überschritten wird. Der Eingriff der LBS-Anlage^{*)} erkennen Sie an der blinkenden Temperaturanzeige auf dem Display der Steuerung 90. Beachten Sie, dass mit LBS^{*)} die Heizung kurzzeitig aus sein kann. Um das Regelverhalten der Apparate nicht unnötig zu verschlechtern, halten Sie die Richtwerte der Allgemeinen Hinweise/Installationsplan für die minimale Einschaltzeit und die maximale Abschaltzeit der Heizungen ein.

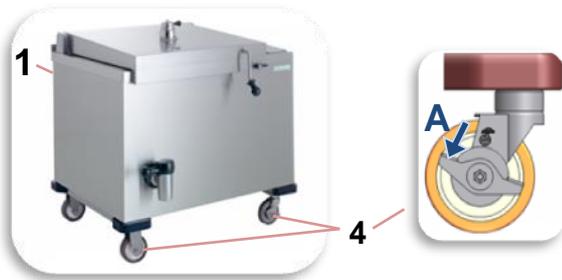
4.15 Spannungsunterbruch

Alle ELRO Apparate der Serie 2300 können Spannungsunterbrüche bis zu 30 Sekunden überbrücken. Das heisst, laufende Garprozesse und Funktionen werden nicht beeinflusst.

4.16 Spannungsausfall

Wenn Spannungsunterbrüche länger als 30 Sekunden dauern schaltet der Apparat aus. Nach dem Einschalten mit  (A) stehen die Einstellwerte des letzten aktiven Prozesses zur Verfügung. Starten Sie den Prozess mit  (D).

4.17 Mobiler Apparat^{*)}



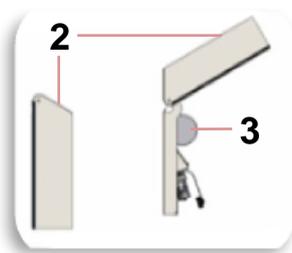
- 1 Apparaterückseite
- 2 Schutzhaube
- 3 Halterung für Apparatkabel
- 4 Lenk- und Bockrollen
- 5 Versorgungsnetz

4.17.1 Aufstellen

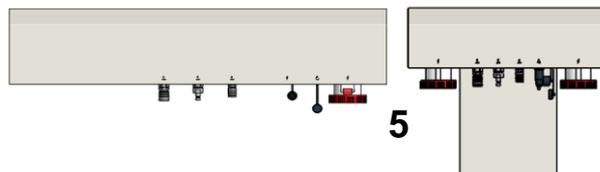
Betreiben Sie den Apparat nur auf einem ebenen Küchenboden. Boden mit Gefälle sind durch Unterlagen auszugleichen. Positionieren Sie den Apparat.

Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Verschieben des Apparates. Blockieren Sie die Lenkrollen (4), indem Sie (A) feststellen.

4.17.2 Anschliessen



Klappen Sie die Schutzhaube (2) auf der Apparaterückseite (1) auf. Schliessen Sie sämtliche Medienanschlüsse an den entsprechenden Versorgungsnetzen (5) an. Der Apparat ist betriebsbereit.



4.17.3 Abbau



Bringen Sie den kippbaren Apparat in die waagrechte Stellung, schliessen Sie den Apparatedeckel.

(A) Schalten Sie den Apparat aus. Entleeren Sie den Tiegel.

Bewegen Sie den Apparat **nie** mit heissem Kochgut!

Entfernen Sie alle Medienanschlüsse. Ziehen Sie den **Apparatestecker nie am Kabel aus der Steckdose**. Versorgen Sie das Anschlusskabel. Stecken Sie den Apparatestecker in die Halterung für Apparatestecker (3). Achten Sie darauf, dass Kabel und Schläuche beim Verschieben des Apparates nicht überrollt werden.

Lösen Sie die Arretierungen der Lenkrollen (4).

Bewegen Sie den Apparat mit grosser Sorgfalt und Voraussicht! **Ziehen Sie den Apparat nie am Kabel!** Achten Sie bei Strecken mit Gefälle, dass keine Personen und Gegenstände im Weg stehen. Bewegen Sie den Apparat zusammen mit einer zweiten Person.

VORSICHT

4.17.4 Reinigung

Beachten Sie das Kapitel Reinigung in dieser Bedienungsanleitung.

4.17.5 Wartung

VORSICHT

Achten Sie darauf, dass die Medienanschlusskabel (Strom, Wasser, Dampf) stets entlastet sind. Diese dürfen nie auf Zug beansprucht werden!

Wenn beim Apparat die Anschlusskabel/Schläuche Quetsch- oder Schnittverletzungen aufweisen, darf dieser nicht in Betrieb genommen werden. Die Anschlusskabel sind zu ersetzen! Achten Sie beim Ersatz, dass das Ersatzkabel dem Originalkabel entspricht und für den Einsatz in Grossküchen (Temperatur, Ölbeständigkeit) zugelassen ist.

Kontrollieren Sie gelegentlich die Lenk- und Bockrollen (4) auf deren Funktion.

4.18 Filter Filterüberwachung^{*)}

Für die Deckelkühlung muss Weichwasser verwendet werden. Wenn kein Weichwasser zur Verfügung steht, kann der Apparat mit einem Wasserenthärter (Filter) betrieben werden. Es muss sicher gestellt sein, dass nur das Wasser für die Deckelkühlung durch den Filter fließt und pro Apparat EIN Filter installiert ist! Die Wasserqualität liegt in der Verantwortung des Kunden.

4.18.1 Werkseinstellung Filter

Es ist ein Filter mit hoher **Wasserhärte 28dH** (Karbonathärte in °KH) und einer **Filterkapazität** bei Gesamthärte 28°KH (Teilentsalzung): 3750 Liter voreingestellt.

Falls ein anderer Filter eingesetzt wird, ist die Filterkapazität gemäss den Vorgaben des **Filterherstellers** (Tabelle / Diagramm) unter Berücksichtigung der **Wasserhärte** zu bestimmen. Generell wird zwischen Vollentsalzung (Gesamthärte in °GH) und Teilentsalzung (Karbonathärte in °KH) unterschieden.

5 Reinigung

Reinigungshinweise in den vorhergehenden Kapiteln sind zu beachten und einzuhalten. Nur so kann ein zuverlässiges Funktionieren des Apparates garantiert werden.

Der Apparat ist aus hochwertigem rostfreiem Stahl. Verwenden Sie zur Reinigung schonende, handelsübliche Reinigungsmittel, weiche Lappen oder weiche Bürsten. Setzen Sie die Reinigungsmittel gemäss deren Beipackzettel ein. Verwenden Sie keine Metallgegenstände und Behelfsmittel die eine kratzende, ätzende oder schneidende Wirkung haben.



Deckeldichtung

Nehmen Sie die Reinigung am abgekühlten Apparat vor, entleeren Sie den Garraum. Reiben Sie den Apparat mit einem Lappen trocken.

Versichern Sie sich vor der Reinigung des Apparates, dass sich im Tiegel kein heisser Fettstoff befindet.

Achten Sie darauf, dass diese durch die Reinigung nicht beschädigt wird. Benutzen Sie nur stumpfe Gegenstände und Lappen. Kontrollieren Sie die Dichtung auf Risse und Schnitte. Stellen Sie solche fest, ist diese durch den ELRO Kundendienst zu ersetzen.

Nach der Apparatreinigung reiben Sie die getrocknete, reinigungsmittelfreie Deckeldichtung leicht mit Glycerin ein.

5.1 ELRO High Pressure Cleaning HPC

Sie können den Apparat unter den unten aufgeführten Bedingungen mit einem Hochdruckreiniger reinigen.



Schalten Sie den Apparat aus,  (A) 4 Sekunden, entleeren Sie den Garraum.

Bedenken Sie, dass benachbarte Apparate/Geräte durch die Reinigung mit Hochdruckreiniger Schaden nehmen können!

Der mobile Apparat ist immer vom Versorgungsnetz (Strom, Wasser, Dampf) zu trennen! Achten Sie darauf, dass Sie den Hochdruckstrahl beim mobilen Apparat **nie unter den Apparat** und **nie unter die Schutzhaube** der Medienanschlüsse halten! Die Schutzhaube muss geschlossen sein! Bei der Reinigung des Apparates darf der Stecker weder in Wasser getaucht noch abgespritzt werden. Nach der Reinigung ist der Stecker zu trocknen.

Sie können den Apparat von oben und den Seiten (nicht von unten / hinten!) mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

Folgende Werte müssen eingehalten werden:

- Maximaler Druck 10'000kPa (100bar)
- Maximale Wassertemperatur 80°C
- Maximaler Wasserdurchfluss 15l/min
- Mindest Abstand 150mm zum Apparat
- Flachstrahldüse $\geq 35^\circ$

5.2 Längerer Nichtgebrauch

Lassen Sie den Apparatedeckel bei längerem Nichtgebrauch offen stehen. Den Tiegel können Sie mit einem Lappen leicht einölen.

6 Wartung

Beim Betrieb mit Filter ist der Kunde dafür verantwortlich, dass die Herstellerangaben (Wasserhärte / Filterkapazität) im Apparat korrekt eingegeben sind.

Ansonsten sind Service und Wartung ausschliesslich durch den ELRO Kundendienst, oder von ELRO autorisierte Serviceunternehmen auszuführen. Andernfalls erlöschen sämtliche Garantie- und Regressansprüche und die Reinigung mit Hochdruck- (HPC) oder Wasserstrahl ist verboten.

Dasselbe gilt für nicht von ELRO autorisierte An- und Umbauten.

Es wird empfohlen, den Apparat alle 4 Jahre auf dessen einwandfreie Funktion durch den ELRO Kundendienst prüfen zu lassen.

Ausnahme: Schwimmend Backen^{*)}, Fritomat^{*)}

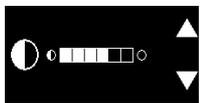
Kontrollintervall Jährlich, Sicherheitskomponenten sind alle 8 Jahre auszutauschen!

7 Information/Service

Drücken Sie im Hauptmenü  (5) Nun können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

	Menüwahlstasten/Funktionstasten
	(1) Kontrast heller
	(2) Kontrast dunkler
	(3) Sprache
	(4) Kundendienst/Apparateinformation
	(5) Apparatekonfiguration
	(A) Esc ⇨ Hauptmenü
	(B) –
	(C) –
	(D) –

7.1 Kontrast



Durch Betätigen  (1)(2) verstellen Sie den Kontrast des Displays. Der weisse Balken zeigt die Intensität an.

7.2 Sprache



 (3) gelangen Sie in das Sprachwahlmenü.
 (1) bis (5) wird die Sprache umgestellt. Aktive Sprache ist weiss gekennzeichnet.

Durch Betätigen  (A) oder  (B) wird die Einstellung übernommen.



7.3 SW und HW, Softwareschlüssel



 (3) gelangen Sie in das Menü Apparateinformation. Hier können Sie Apparateinformationen betrachten.

- SW-Version und HW-Serial-Number bei  (4)

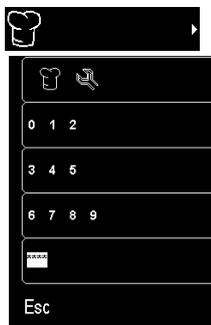
- Softwareschlüssel bei  (5).

In den nachfolgenden Abbildungen sehen Sie die abrufbaren Apparateinformationen.  (B)(C) blättern Sie vor- und rückwärts.  (A) gelangen Sie ins Hauptmenü zurück.

7.4 Apparateinformationen

<p>ELRO-WERKE AG Wohlerstrasse 47 CH-5620 Bremgarten Tel. +41(0)56 648 91 11 Fax. +41(0)56 648 94 52 www.elro.ch</p> <p>SW-Version 002.000.028 HW-Number 275 / 438</p> <p>DBGN 1-EDS-SM-FW0 -1-KE-0</p> <p>Esc ← →</p>	<p>25.02.2010 09:15 DBGN</p> <p>20 °C</p> <p>20 °C</p> <p>-90 kPa rel. 5 kPa abs.</p> <p>0 kPa</p> <p>Esc ← →</p>	<p>5.9 kWh</p> <p>0 l</p> <p>0 l</p> <p>0 l</p> <p>47454 l</p> <p>Esc ← →</p>	<p>ID IP 192.168.13.0</p> <p>Esc ← →</p>
<p>Kundendienstadresse Software und Hardware Informationen Softwareschlüssel</p>	<p>Datum, Uhrzeit und Typ Apparatetemperatur Kerntemperatur Druck im Heizregister Druck im Tiegel</p>	<p>Energieverbrauch Kaltwasserverbrauch Warmwasserverbrauch Verbrauch High-speed</p>	<p>IP-Adresse Apparate</p>

7.5 Benutzercode



Die Display Steuerung 90 hat verschiedene Benutzercodes. Je nach Benutzercode stehen unterschiedliche Berechtigungen zur Verfügung:

- **2468** Kochprogramme
- **2345** Kochprogramme und Einstellungen

(2) bis (4) geben Sie den entsprechenden Benutzercode ein. (D) bestätigen Sie die Eingabe.

Nach der Bestätigung sind Sie im Konfigurationsmenü des entsprechenden Benutzercodes. Als Information erscheint das Symbol zwischen (A) und (B).

7.6 Kochprogramme

Hier können Sie im Kochbuch  (1) Kochprogramme ändern, erstellen und speichern. Des Weiteren können Sie  (2) Zeit, Uhr- und Datumseinstellung verändern.

	Menüwahl-/Funktionstasten
	(1) Kochbuch (2) Zeitzone, Uhr- und Datumseinstellung (3) – (4) – (5) – (A) Esc ⇒ Hauptmenü (B) Zurück in vorangegangenes Menü (C) – (D) –

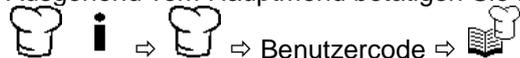
7.6.1 Kochbuch

			
Seite 1	Seite 2	Seite 3	Seite 4

 (A) verlassen Sie das Kochbuch.  (B)(C) können Sie im Kochbuch blättern. Durch  (1) bis (5) gelangen Sie in das entsprechende Kochprogramm.

7.6.2 Erstellen von Kochprogrammen

Ausgehend vom Hauptmenü betätigen Sie folgende Tasten:



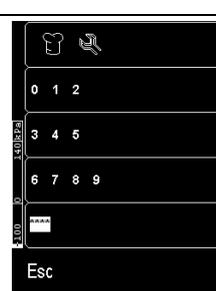
Wählen Sie ein bestehendes Kochprogramm aus. Nehmen Sie die gewünschten Änderungen vor. Wenn Sie  (A) betätigen, werden Sie gefragt ob Sie die Änderungen speichern wollen.

7.6.3 Editieren von Kochprogrammen

	Menüwahl-/Funktionstasten
	(1) Optionen Ein- Ausschalten (2) Temperatur erhöhen (3) Temperatur verringern (4) Zeit erhöhen (5) Zeit verringern (A) Esc ⇒ Hauptmenü (B) nächste Kochphase (C) Editieren (D) –
	(1) Kochphase hinzufügen (2) Kochphase löschen (3) Kochphase editieren (4) Kochprogramm löschen (5) – (A) Esc ⇒ Hauptmenü (B) Zurück in vorangegangenes Menü (C) – (D) –

7.6.4 Speichern von Kochprogrammen

Wenn Sie ein Fixkochprogramm abändern, haben Sie die Möglichkeit, dieses unter einem neuen Namen zu speichern, oder zu verwerfen.

	<p>(A) Kochprogramm verwerfen</p> <p>(B) Kochprogramm speichern</p>
	<p>(2) bis (4) geben Sie den entsprechenden Benutzercode ein. (D) bestätigen Sie die Eingabe.</p>
	<p>(1) bis (4) geben Sie dem Kochprogramm einen neuen Namen.</p> <p>(B) gelangen Sie in das vorangegangene Menü.</p> <p>(C) können Sie den Vorschlagstext löschen, ebenso wenn sich ein Tippfehler eingeschlichen hat.</p> <p>(D) bestätigen Sie die Eingabe.</p>
	<p>Das Programm ist unter neuem Namen gespeichert. Es wird künftig nach den Fixkochprogrammen alphanumerisch gelistet.</p>

7.6.5 Einstellen von Zeitzone, Uhr und Datum

Sie haben bei der Einstellung der Zeitzone folgende Möglichkeiten:

MEZ: ohne automatischer Sommer-Winterzeitumstellung

MESZ: mit automatischer Sommer-Winterzeitumstellung

Die ausgewählte Option ist hell hinterlegt.

	Menüwahl-/Funktionstasten
	<p>(1) Zeitzone auswählen MEZ oder MESZ</p> <p>(2) Zeit früher</p> <p>(3) Zeit später</p> <p>(4) Datum früher</p> <p>(5) Datum später</p> <hr/> <p>(A) Esc ⇒ Hauptmenü</p> <p>(B) Zurück in vorangegangenes Menü</p> <p>(C) –</p> <p>(D) –</p>

7.7 Kochprogramme und Einstellungen

	Menüwahltasten/Funktionstasten
	<p>Mit diesem Benutzercode stehen folgende Funktionen zur Verfügung:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Kochbuch (2) Zeitzone, Uhr- und Datumseinstellung (3) WDS¹⁾ kalibrieren (4) Temperatureinheit einstellen (5) Volumeneinheit einstellen <hr/> <p>(A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Zurück in vorangegangenes Menü (C) Zur Seite 2 (D) –</p>
Seite 1	
	<ol style="list-style-type: none"> (1) Horn Signalton verändern (2) Timeout (3) Fehlermeldungen (4) – (5) – <hr/> <p>(A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Zurück zur Seite 1 (C) Zur Seite 3 (D) –</p>
Seite 2	

7.7.1 Filterkapazität

Die Filterkapazität wird über den **Benutzercode „Kochprogramme Einstellungen“** eingegeben. Bei der erstmaligen Inbetriebnahme des Apparates, oder beim Filterwechsel müssen folgende Eingaben gemacht werden: **Filterkapazität, Filterwechsel bestätigen!**

	Menüwahltasten/Funktionstasten
	<ol style="list-style-type: none"> (1) Filter (2) Filterkapazität Volumen in Liter mehr (3) Filterkapazität Volumen in Liter weniger (4) Restmenge mit Filterrückstellung (5) Bestätigen Filterwechsel <hr/> <p>(A) Esc ⇨ Hauptmenü (B) Zurück in vorangegangenes Menü (C) – (D) –</p>

7.7.1.1 Filterwechsel

	<p>Vor dem Erreichen der Filterkapazität wird die Wartungsmeldung ausgegeben, dass der Filterwechsel vorbereitet werden muss. Wechseln Sie den Filter aus. Mit dem Benutzercode „Kochprogramme Einstellungen“ müssen Sie den Wechsel bestätigen. Drücken Sie  (5) Filterwechsel – die Werte der Filterkapazität werden zurückgesetzt! Kontrollieren Sie beim Wechsel die Filterkapazität anhand der Angaben des Filterherstellers!</p>
	<p>Falls Sie den Filter nicht wechseln und die Filterkapazität erschöpft ist, können Sie KEINEN Druckgarprozess starten. Sie werden mit der nebenstehenden Fehlermeldung sofort darauf aufmerksam gemacht. Spätestens jetzt MÜSSEN Sie den Filterwechsel und dessen Bestätigung vornehmen.</p>

7.7.2 Water Dosing System WDS*) kalibrieren

	<p>10 Liter mittels (2)(3) einstellen →</p>		<p>Kaltwasser (4) wählen (D) 10 Liter Wasser in Messbehälter einlaufen lassen. Wenn 10 Liter erreicht, dann (4) drücken ⇒ Kaltwasser ist kalibriert. Gegebenenfalls wiederholen.</p>
	<p>Warmwasser (5) wählen (D) 10 Liter Wasser in Messbehälter einlaufen lassen. Wenn 10 Liter erreicht sind (5) drücken ⇒ Warmwasser ist kalibriert. Gegebenenfalls wiederholen.</p>		

7.7.2.1 Funktionskontrolle

(A) ins Hauptmenü zurück, (C) WDS*) anwählen. 10 Liter (2)(3) einstellen. Mit Kalt- und Warmwasser prüfen! Starten Sie das WDS*) (D). Auslaufende Menge mit Messbehälter prüfen. Die Kalibrierung ist gut, wenn die Wassermenge 10 Liter +/- 0.2 Liter beträgt.

7.7.3 Temperatureinheit einstellen

Seite 1 | (4) Wechsel von °C/°F

7.7.4 Volumeneinheit einstellen

Seite 1 | (5) Wechsel von L/gal/UK/gal/US

7.7.5 Horn

Seite 2 | (1) Wechsel vom Hornsignal. Es stehen sechs unterschiedliche Signale zur Verfügung.

7.7.6 Timeout

Seite 2 | (2) Timeout
(1)(2) sind Werte zwischen 1-5 wählbar. Reaktionszeit Steuerungseingabe.



7.7.7 Fehlermeldungen

Seite 2 | (3) gibt eine Liste mit aufgetretenen Fehlermeldungen aus.



7.7.8 Fehlersuche, Fehlerzustandsdiagnose und Reparatur

Schreiben Sie die Fehlermeldung und deren Begleitumstände auf. Diese Informationen sind für den ELRO Kundendienst wichtig.

Ein permanentes Abblasen des Dampfablassventils während des Druckgarprozesses oder ein Nichterreichen der maximal möglichen Temperatur kann in der Einstellung des Siedepunktes am Aufstellungsort des Apparates liegen. Falls die Siedepunkteinstellung am Apparat (d.h. die maximal einstellbare Temperatur) nicht mit der am Aufstellungsort tatsächlich möglichen übereinstimmt, ist diese nach Anweisung in der Montageanleitung zu korrigieren (Kapitel "Einstellung des Apparates auf die Höhenlage über dem Meeresspiegel").